

**SPRAWOZDANIE**  
**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum**  
**Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok budżetowy 2007, wraz**  
**z odpowiedziami Centrum**

(2008/C 311/24)

**SPIS TREŚCI**

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP .....	1–2	165
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI .....	3–6	165
UWAGI .....	7–8	165
Tabele 1–4 .....		167
<b>Odpowiedzi Centrum</b> .....		<b>171</b>

**WSTĘP**

1. Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (zwane dalej Centrum) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia (EWG) nr 302/93 z dnia 8 lutego 1993 r. (1). Głównym zadaniem Centrum jest gromadzenie danych dotyczących narkotyków i narkomanii w celu opracowywania i upowszechniania obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych informacji na poziomie europejskim. Informacje te powinny służyć jako podstawa do analizy popytu na narkotyki i metod zmniejszania go, a także, w bardziej ogólnym ujęciu, sposobów zwalczania zjawisk związanych z rynkiem narkotykowym.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

**POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI**

3. Niniejsze poświadczenie skierowane jest do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 (2). Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. (3) zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 302/93 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI (4) oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

(1) Dz.U. L 36 z 12.2.1993. Rozporządzenie to zostało zmienione rozporządzeniami (WE) nr 3294/94 z dnia 22 grudnia 1994 r. (Dz.U. L 341 z 30.12.1994, s. 7) oraz (WE) nr 1651/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, s. 30).

(2) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

(3) Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 30 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 7 lipca 2008 r.

(4) Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia:

**Wiarygodność rozliczeń**

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

**Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń**

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

**UWAGI**

7. Budżet Centrum na 2007 r. wyniósł 14,4 mln euro w porównaniu z 13,1 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Podstawą finansowania budżetu Centrum są w głównej mierze dotacje z Komisji. Ostateczny budżet, przyjęty dnia 23 października 2007 r., obejmował dodatkowe środki w wysokości 469 000 euro; większość z tych środków, tj. 420 000 euro, zwiększyła o ponad 80 % początkową kwotę linii budżetowej przeznaczonej na działania związane z IT.

8. Centrum jest w sporze z Norwegią w zakresie naliczenia wysokości składki Norwegii na udział w pracach Centrum (w odniesieniu do 2007 r. i lat następnych). Spór ten spowodowany jest tym, że formuła w oryginale podpisanej umowy (stosowana przez Centrum) różni się od formuły zapisanej w umowie opublikowanej w Dzienniku Urzędowym (stosowanej przez Norwegię). Centrum naliczyło składkę Norwegii, wykorzystując do tego własną interpretację tej formuły. Centrum powinno dążyć do rozwiązania tego sporu jak najszybciej, ponieważ ma on wpływ na budżet Centrum i jego sprawozdanie finansowe (5).

(5) Naliczona przez Centrum składka jest o ok. 80 000 euro wyższa niż składka obliczona przez Norwegię.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 24 i 25 września 2008 r.

*W imieniu Trybunału Obrachunkowego*

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

*Prezes*

  

---

Tabela 1

## Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu (WE) nr 1920/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r. (w 2006 r.)
<p>Wspólnota uzupełnia działanie państw członkowskich w celu zmniejszenia szkodliwych dla zdrowia skutków narkomanii, włączając w to informację i profilaktykę.</p> <p>(art. 152 Traktatu)</p>	<p><b>Cele</b></p> <p>Dostarczanie Unii i państwom członkowskim rzeczowych, obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych informacji na poziomie wspólnotowym, dotyczących narkotyków i narkomanii i ich skutków.</p> <p>Priorytetowe obszary działalności Centrum:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) monitorowanie stanu problemów związanych z narkotykami oraz pojawiających się tendencji, w szczególności wiążących się z zażywaniem różnego rodzaju narkotyków jednocześnie;</li> <li>2) monitorowanie rozwiązań i dostarczanie informacji na temat najlepszych praktyk;</li> <li>3) ocena ryzyka wiążącego się z nowymi substancjami psychoaktywnymi oraz utrzymywanie systemu szybkiej wymiany informacji;</li> <li>4) opracowywanie narzędzi i instrumentów w celu ułatwienia państwom członkowskim monitorowania i oceny ich polityk krajowych, a Komisji monitorowania i oceny polityk Unii.</li> </ol>	<p><b>Zadania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— gromadzenie i analiza danych,</li> <li>— poprawa metod porównywania danych,</li> <li>— rozpowszechnianie informacji,</li> <li>— współpraca z organami i organizacjami europejskimi i międzynarodowymi oraz państwami trzecimi,</li> <li>— wykrywanie nowych zjawisk i zmian trendów.</li> </ul>	<p><b>1. Zarząd</b></p> <p><i>Skład:</i> po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego, dwóch przedstawicieli Komisji oraz dwóch niezależnych ekspertów wyznaczonych przez Parlament Europejski.</p> <p>Przyjmuje program prac, roczne sprawozdanie z działalności oraz budżet.</p> <p><b>2. Dyrektor</b></p> <p>Mianowany przez Zarząd na wniosek Komisji.</p> <p><b>3. Komitet Naukowy</b></p> <p>Wydaje opinie. Składa się z nie więcej niż piętnastu znanych naukowców, powołanych przez Zarząd z uwagi na ich wysoki poziom naukowy, w następstwie publikacji zaproszenia do wyrażenia zainteresowania. Zarząd może również wyznaczyć panel ekspertów uczestniczący w pracach rozszerzonego Komitetu Naukowego w zakresie oceny ryzyka dotyczącego nowych substancji psychoaktywnych.</p> <p><b>4. Kontrola zewnętrzna</b></p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p><b>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</b></p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p><b>Budżet ostateczny:</b></p> <p>14,4 mln euro (13 mln euro) Dotacja wspólnotowa 93 % (92 %)</p> <p>Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 82 (77)</p> <p>Stanowiska obsadzone: 73 (68)</p> <p>+ 25 (23) innych pracowników (kontrakty pomocnicze, pracownicy kontraktowi i tymczasowe zastępstwa)</p> <p><i>Pracownicy ogółem:</i> 98 (91)</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <p>operacyjne: 60 (53,5)</p> <p>administracyjne i wsparcia informacyjnego: 29 (30)</p> <p>mieszane: 9 (7,5)</p>	<p><b>Sieć informacyjna:</b></p> <p>Centrum zarządza siecią informatyczną służącą do gromadzenia i wymiany informacji, zwaną „Europejską Siecią Informacji o Narkotykach i Narkomanii” (Reitox); sieć ta powiązana jest z krajowymi sieciami informacji o narkotykach, z wyspecjalizowanymi centrami w państwach członkowskich oraz z systemami informacyjnymi organizacji międzynarodowych współpracujących z Centrum.</p> <p><b>Publikacje:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Sprawozdanie roczne dotyczące problemu narkotykowego w Europie (23 wersje językowe, publikacja i interaktywna strona internetowa),</li> <li>— wybrane publikacje tematyczne wydawane wraz ze sprawozdaniem rocznym (3 publikacje tematyczne i inne publikacje, streszczenia i interaktywna strona internetowa w jęz. ang.),</li> <li>— biuletyn statystyczny i interaktywna strona internetowa zawierająca ponad 350 (250) tabel, 100 (150) wykresów, a także pliki w formacie PDF,</li> <li>— sprawozdanie ogólne z działalności (roczne, w jęz. ang.),</li> <li>— biuletyn „Drugnet Europe” — 4 numery, w jęz. ang. (4),</li> <li>— Drugs in Focus (briefingi w dziedzinie narkotyków) — 3 numery, 25 wersji językowych,</li> <li>— badania techniczne i naukowe, w tym artykuły i streszczenia naukowe 57 (37).</li> </ul>

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu (WE) nr 1920/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r.	Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r. (w 2006 r.)
				<p><b>Inne strony internetowe:</b></p> <p>Tworzenie/aktualizacja/opracowanie zawartości publicznej strony internetowej Centrum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— profile narkotyków,</li> <li>— podsumowania sytuacji w poszczególnych krajach,</li> <li>— krajowe profile danych,</li> <li>— przeglądy dotyczące leczenia uzależnień od narkotyków,</li> <li>— baza danych ustawodawstwa antynarkotykowego w Europie,</li> <li>— baza narzędzi ewaluacyjnych,</li> <li>— system wymiany danych o działaniach na rzecz ograniczania popytu na narkotyki,</li> <li>— FONTE: system zbierania, walidacji, przechowywania i wyszukiwania informacji.</li> </ul> <p><b>Broszury promocyjne — 3 (4) pozycje</b></p> <p><b>Produkty medialne — 174 (174) różne pozycje</b></p> <p><b>Udział w konferencjach/spotkaniach międzynarodowych — 230 (162)</b></p> <p><b>Organizowanie spotkań technicznych i naukowych — 41 (27)</b></p>

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

## Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki										
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach ostatecznego budżetu roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego				
				Wpisane	Przyznane na zobowiązania	Wyplacone	Przeniesione	Anulowane	Dostępne	Wyplacone	Przeniesione	Anulowane	
Dotacje wspólnotowe	13 469	13 469	Tytuł I Personel (ŚNZ)	7 118	7 098	7 011	87	20		95	88	0	7
Inne dotacje	412	333	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	2 093	2 064	1 294	770	30		405	307	0	97
			Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)										
			— ŚZ	4 669	4 498			172					
			— ŚP	4 669		4 452		218					
Dochody przeznaczone na określony cel (Phare i CARDS)	550	0	Dochody przeznaczone na określony cel (Phare i CARDS)	550	26	0		550		584	257	327	0
Inne dochody przeznaczone na określony cel	pm	251	Inne dochody przeznaczone na określony cel	pm	220	177	74	0		144	139	0	5
			<b>Ogółem ŚZ</b>	<b>14 431</b>	<b>13 906</b>			<b>772</b>					
<b>Ogółem</b>	<b>14 431</b>	<b>14 053</b>	<b>Ogółem ŚP</b>	<b>14 431</b>		<b>12 934</b>	<b>931</b>	<b>818</b>		<b>1 228</b>	<b>791</b>	<b>327</b>	<b>109</b>

ŚNZ: Środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: Środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: Środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: Środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym.

Tabela 3

**Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona) — Rachunek dochodów i wydatków  
za lata budżetowe 2007 i 2006**

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Dochody operacyjne</b>		
Dotacje wspólnotowe	13 369	13 394
Inne dochody	662	93
<b>Ogółem (a)</b>	<b>14 031</b>	<b>13 488</b>
<b>Wydatki operacyjne</b>		
Wydatki na personel	7 044	6 566
Wydatki związane z aktywami trwałymi	358	292
Inne wydatki administracyjne	1 289	2 369
Wydatki operacyjne	5 028	4 629
<b>Ogółem (b)</b>	<b>13 719</b>	<b>13 857</b>
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)</b>	<b>312</b>	<b>– 370</b>
Dochody z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	17	16
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)</b>	<b>– 17</b>	<b>– 16</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)</b>	<b>295</b>	<b>– 385</b>

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym.

Tabela 4

**Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona) — Bilans na dzień  
31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.**

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Aktywa trwałe</b>		
Wartości niematerialne i prawne	426	374
Rzeczowe aktywa trwałe	2 725	2 809
<b>Aktywa obrotowe</b>		
Należności krótkoterminowe	556	416
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	1 847	1 881
<b>Aktywa ogółem</b>	<b>5 554</b>	<b>5 480</b>
<b>Zobowiązania krótkoterminowe</b>		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	165	149
Zobowiązania	2 606	2 843
<b>Zobowiązania ogółem</b>	<b>2 771</b>	<b>2 992</b>
<b>Aktywa netto</b>	<b>2 783</b>	<b>2 488</b>
<b>Rezerwy</b>		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	2 488	2 872
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	295	– 385
<b>Kapitał netto</b>	<b>2 783</b>	<b>2 488</b>

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym.

**ODPOWIEDZI CENTRUM MONITOROWANIA**

7. Przedmiotowe dodatkowe środki wprowadzono do budżetu EMCDDA na rok 2007 w drodze budżetu korygującego i uzupełniającego przyjętego przez EMCDDA dnia 23 października 2007 r. Środki te były przeznaczone na zaspokojenie dodatkowych potrzeb, których nie można było przewidzieć w chwili przyjmowania początkowego budżetu na rok 2007 (grudzień 2006 r.). Potrzeby te zależały od pewnych czynników/wydarzeń, o których wiadomo było dopiero w trzecim kwartale 2007 r., tj. planu przeniesienia EMCDDA do nowej siedziby i związanych z tym wymagań technicznych i informatycznych. Jednakże, zgodnie z opinią wyrażoną przez Trybunał, EMCDDA stale dokłada wszelkich starań, aby w jak największym stopniu przewidywać i planować swoje potrzeby budżetowe.

8. EMCDDA w aktywny sposób stara się osiągnąć kompromis z władzami norweskimi w celu przezwyciężenia aktualnego impasu, jednocześnie nie dopuszczając, by utrudniło to działania/operacje EMCDDA i zagroziło jej dobrym stosunkom z Norwegią.